

DANGEROUS GOODS TRANSPORTATION ACT

Pursuant to section 29 of the *Dangerous Goods Transportation Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows:

1. The *Dangerous Goods Transportation Act*, assented to on October 28th, 1985, shall come into force on July 17, 1986.

2. The annexed Dangerous Goods Transportation Regulations are hereby made and established.

3. The Member of the Executive Council with the responsibility as Minister of Community and Transportation Services, from time to time, is charged with the responsibility for the exercise of power under the *Dangerous Goods Transportation Act*.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 17th day of July, A.D., 1986.

Commissioner of the Yukon

LOI SUR LE TRANSPORT DES MARCHANDISES DANGEREUSES

En application des dispositions de l'article 29 de la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses*, il plaît au Commissaire en conseil exécutif de décréter ce qui suit :

1. La *Loi sur le transport des marchandises dangereuses*, qui a reçu la sanction royale le 28 octobre 1985, entre en vigueur le 17 juillet 1986.

2. Le Règlement sur le transport des marchandises dangereuses, ci-joint, est par les présentes établi.

3. Il incombera au membre du Conseil exécutif responsable des Services aux agglomérations et du Transport d'exercer à discrétion les pouvoirs prévus par la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses*.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, le 17 juillet 1986.

Commissaire du Yukon

**DANGEROUS GOODS
TRANSPORTATION REGULATIONS**

Interpretation

1. In these regulations,

“Federal Regulations” means the English version of the Transportation of Dangerous Goods Regulations (Canada), SOR/85/77 of January 18, 1985, as amended from time to time.

Application of regulations

2. These regulations apply to the transportation of dangerous goods within the Yukon on highways, as defined in the *Highways Act*, notwithstanding anything in the Federal Regulations to the contrary.

Adoption

3.(1) Subject to the Act and these regulations, the Federal Regulations except Parts X, XI and XIII, including directions and permits made under those Regulations, are adopted under section 29(2) of the Act as the safety requirements and as the safety standards and safety marks for containers, packaging and road vehicles, for the transportation of dangerous goods on road vehicles in the Yukon;

(2) The provisions of the Federal Regulations pertaining to classification, documentation, training and appointment of agents, apply with the necessary modification as if they were made under the powers conferred by section 29(1) of the Act.

Deemed control

4. Dangerous goods being transported in a manner described in section 2.2 of the Federal Regulations are deemed to be under the direction and control of the Minister of National Defence for Canada when being transported in the Yukon.

Direction

5.(1) In this section, “direction” means a direction pursuant to subsection 26(1) of the Act.

**RÈGLEMENT SUR LE TRANSPORT DES
MARCHANDISES DANGEREUSES**

Définition

1. La définition qui suit s'applique au présent règlement :

«règlement fédéral» S'entend de la version française du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses du Canada, DORS/85/77, du 18 janvier 1985, dans sa forme la plus récente. («Federal Regulations»)

Champ d'application

2. Le présent règlement s'applique au transport des marchandises dangereuses sur les routes du Yukon, conformément à la définition qu'en donne la *Loi sur la voirie*, nonobstant toute disposition contraire du règlement fédéral.

Adoption

3.(1) Sous réserve des dispositions de la Loi sur le transport des marchandises dangereuses et du règlement pris en vertu de celle-ci et en application du paragraphe 29(2) de cette loi, le règlement fédéral, hormis les parties X, XI et XIII, mais y compris les directives et les permis établis en vertu de ce dernier, est adopté au titre de texte réglementaire précisant les règles, les normes et les indications de sécurité applicables aux conteneurs, aux emballages et aux véhicules servant au transport de marchandises dangereuses sur les routes du Yukon.

(2) Les dispositions du règlement fédéral se rapportant à la classification des marchandises dangereuses, aux documents d'expédition de ces dernières ainsi qu'à la formation et à la nomination des mandataires s'appliquent, modifications nécessaires comprises, comme si elles avaient été établies en vertu des pouvoirs que confère le paragraphe 29(1) de la loi.

Responsabilité d'office

4. Lorsque des marchandises dangereuses sont transportées au Yukon selon l'une des méthodes décrites à l'article 2.2 du règlement fédéral, celles-ci sont réputées l'être sur les directives et sous la responsabilité du ministre de la Défense nationale du Canada.

Directive

5.(1) Pour l'application du présent article, «directive» s'entend d'une directive émise conformément aux

(2) Every appeal or application for review of a direction under subsection 26(3) of the Act shall be in writing and shall be submitted to the Executive Council Member within 30 days of the direction.

(3) Every appeal or application for review pursuant to subsection (2) shall provide the following:

- (a) the name and address of the applicant;
- (b) a copy of the direction or a complete description of the subject matter of the direction;
- (c) the grounds on which the application for review is based;
- (d) an indication of the relief sought;
- (e) the name and address of the applicant's representative, if any.

(4) The Executive Council Member, after consideration of an appeal or application for review, and any other information that he or she considers appropriate, may confirm, rescind, alter or vary any direction.

(5) The Executive Council Member shall communicate his or her decision with respect to the appeal or application for review in writing, together with the reasons for his or her decision, to the applicant.

Direction binding

6. No person shall transport dangerous goods in or on a motor vehicle on a highway where a direction has been given under section 26(1) of the Act in respect of that transportation except in accordance with the direction.

Application for permit for exemption

7. An application for a permit for exemption pursuant to section 5 of the Act shall be made to the Executive Council Member or to a person designated under subsection 5(2) of the Act by completing Form I and delivering the application to the Executive Council Member or the designated person.

dispositions du paragraphe 26(1) de la loi.

(2) Lorsqu'une personne, en application des dispositions du paragraphe 26(3) de la loi, en appelle d'une directive ou en demande la révision, elle doit, pour ce faire, déposer une requête écrite auprès du membre du Conseil exécutif, au plus tard 30 jours après l'émission de la directive.

(3) La requête visée au paragraphe 5(2) doit contenir les éléments d'information suivants :

- a) le nom et l'adresse du requérant;
- b) une copie de la directive ou une description complète de son objet;
- c) les motifs sur lesquels la requête en révision est fondée;
- d) une indication des mesures correctives escomptées;
- e) le nom et l'adresse du mandataire du requérant, s'il y a lieu.

(4) Le membre du Conseil exécutif, après examen des motifs d'appel ou de la requête en révision d'une directive et de tout autre élément d'information qu'il juge pertinent, peut confirmer l'application de cette directive ou encore abroger ou modifier celle-ci.

(5) Le membre du Conseil exécutif doit communiquer par écrit sa décision au requérant, justifications à l'appui.

Nature exécutoire des directives

6. Nul ne doit transporter sur une route des marchandises dangereuses au moyen d'un véhicule automobile autrement qu'en conformité avec la directive pertinente, s'il y a lieu, émise en application des dispositions du paragraphe 26(1) de la loi.

Demande de permis de dérogation

7. Toute demande de permis de dérogation faite en application des dispositions de l'article 5 de la loi doit être présentée, au moyen du formulaire I, au membre du Conseil exécutif ou au mandataire désigné aux termes du paragraphe 5(2) de la loi.

Oral application

8.(1) An application for a permit for exemption may be made orally if necessary for the protection of life or property.

(2) An oral application referred to in subsection (1) shall be confirmed by an application under section 7 within 14 days of the oral application.

Issuance of permit for exemption

9. A permit for exemption issued by the Executive Council Member or a designated person shall be in Form II.

Effect

10. Unless the Executive Council Member or the person designated under subsection 5(2) of the Act otherwise orders, a permit for exemption takes effect immediately on being issued.

Duration

11. A permit for exemption is valid until and including the expiry date specified in it or until it is rescinded by the Executive Council Member or a person designated under subsection 5(2) of the Act.

Certificates

12. For the purposes of sections 13 and 14,

“certificate of designation” means the certificate referred to in subsection 12(2) of the Act;

“certificate of inspection” means the certificate evidencing the inspection, detention or taking of a sample referred to in subsection 17(1) of the Act.

Certificate of designation

13. The certificate of designation to be furnished to an inspector shall be in Form III.

Inspections, seizures and samples

14. Where an inspector inspects or detains or takes a sample of anything in accordance with subsection 17(1) of the Act, the inspector shall

Demande verbale

8.(1) Une demande de permis de dérogation peut être présentée verbalement, au besoin, par souci de protéger la vie ou la propriété.

(2) La demande verbale visée au paragraphe 8(1) doit être confirmée par la demande écrite visée à l'article 7 et ce, au plus tard 14 jours après la présentation de la demande verbale.

Délivrance d'un permis de dérogation

9. La délivrance d'un permis de dérogation par le membre du Conseil exécutif ou le mandataire visé au paragraphe 5(2) de la loi se fait au moyen du formulaire II.

Entrée en vigueur

10. À moins que le membre du Conseil exécutif ou le mandataire visé au paragraphe 5(2) de la loi n'en décide autrement, un permis de dérogation entre en vigueur au moment même de sa délivrance.

Durée de la validité

11. Un permis de dérogation demeure valide jusqu'à la date d'expiration qui y est précisée, inclusivement, ou jusqu'à ce qu'il soit révoqué par le membre du Conseil exécutif ou le mandataire visé au paragraphe 5(2) de la loi.

Certificats

12. Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 13 et 14 du présent règlement :

«certificat de désignation» S'entend du certificat visé au paragraphe 12(2) de la loi. («certificate of designation»)

«certificat d'inspection» S'entend de l'attestation réglementaire de l'inspection, de la saisie ou de la prise d'échantillons pratiquée par un inspecteur et visée au paragraphe 17(1) de la loi. («certificate of inspection»)

Certificat de désignation

13. Le certificat de désignation qui doit être remis à un inspecteur est établi au moyen du formulaire III des présentes.

Inspection, saisie et prise d'échantillons

14. Lorsqu'un inspecteur procède à une inspection, une saisie ou une prise d'échantillons en application des dispositions du paragraphe 17(1) de la loi, il doit prendre les mesures suivantes :

O.I.C. 1986/118
DANGEROUS GOODS TRANSPORTATION ACT

(a) provide the person in charge of the thing referred to in that section with a certificate of inspection in Form IV, and

(b) retain a copy of the certificate of inspection for a period of two years.

Aid to interpretation

15.(1) Where, in the Federal Regulations, different provisions or standards exist for transportation across national boundaries and across provincial or territorial boundaries, the provisions pertaining to transportation across provincial or territorial boundaries apply.

(2) A reference in the Federal Regulations to a federal agency, division, official or officer shall be construed as a reference to the corresponding agency, division, official or officer of the Yukon, but where an agreement is entered under section 25 of the Act delegating a function, duty or right to a federal agency, division, official or officer, the appropriate reference in the Federal Regulations applies.

Commencement

16. These Regulations shall come into force on July 17th, 1986.

DÉCRET 1986/118
LOI SUR LE TRANSPORT DES MARCHANDISES
DANGEREUSES

a) remettre au responsable du bien visé par le paragraphe susmentionné un certificat d'inspection, en l'occurrence le formulaire IV des présentes;

b) conserver une copie du certificat d'inspection pendant une période de deux ans.

Interprétation du règlement

15.(1) Lorsque le règlement fédéral prévoit des dispositions ou des normes différentes relativement au transport international de marchandises dangereuses, d'une part, et au transport interprovincial, interterritorial ou entre une province et un territoire de telles marchandises, d'autre part, ces dernières dispositions s'appliquent.

(2) Toute mention dans le règlement fédéral d'un organisme, d'une division, d'un cadre supérieur ou d'un agent du gouvernement fédéral doit être interprétée comme une mention de l'organisme, de la division, du cadre supérieur ou de l'agent homologue du Yukon, hormis qu'une entente n'ait été conclue en vertu de l'article 25 de la loi relativement à la délégation d'une fonction, d'une responsabilité ou d'un droit à un organisme, une division, un cadre supérieur ou un agent du gouvernement fédéral, auquel cas la mention de l'un de ceux-ci dans le règlement fédéral s'applique.

Entrée en vigueur du règlement

16. Le présent règlement entre en vigueur le 17 juillet 1986.

FORM I

FORMULAIRE I

**APPLICATION - PERMIT FOR EXEMPTION
PURSUANT TO SECTION 5
OF THE DANGEROUS GOODS
TRANSPORTATION ACT**

**DEMANDE DE PERMIS DE DÉROGATION
EN APPLICATION DE L'ARTICLE 5
DE LA LOI SUR LE TRANSPORT DES
MARCHANDISES DANGEREUSES**

COMPANY NAME

NOM DE L'ENTREPRISE

ADDRESS

ADRESSE

CITY AND PROVINCE/TERRITORY POSTAL CODE

VILLE ET PROVINCE/TERRITOIRE CODE POSTAL

TELEPHONE

TÉLÉPHONE

DANGEROUS GOODS IDENTIFICATION:

DESCRIPTION DES MARCHANDISES DANGEREUSES :

Shipping Name	Class/ Division	P.I.N.	Method of Containment of Each Unit	Total Quantity
---------------	-----------------	--------	------------------------------------	----------------

Nom d'expédition	Classe/ division	N.I.P.	Méthode de préparation de chaque unité en vue de son transport	Quantité totale
------------------	------------------	--------	--	-----------------

Provisions of the Act/Regulations for which exemption is requested:

Dispositions de la loi ou du règlement, ou des deux, au regard desquelles une dérogation est demandée :

Statement outlining need for permit and intended frequency of use:

Exposé du besoin d'un permis de dérogation et fréquence prévue d'utilisation:

NAME OF PERSON MAKING APPLICATION

NOM DU REQUÉRANT

POSITION

TITRE

ADDRESS

ADRESSE

CITY AND PROVINCE/TERRITORY POSTAL CODE

VILLE ET PROVINCE/TERRITOIRE CODE POSTAL

O.I.C. 1986/118
DANGEROUS GOODS TRANSPORTATION ACT

DÉCRET 1986/118
LOI SUR LE TRANSPORT DES MARCHANDISES
DANGEREUSES

TELEPHONE _____

TÉLÉPHONE _____

SIGNATURE

DATE

SIGNATURE

DATE

FORM II

FORMULAIRE II

PERMIT FOR EXEMPTION

PERMIS DE DÉROGATION

PURSUANT TO SECTION 5 OF THE
DANGEROUS GOODS TRANSPORTATION ACT,
THIS PERMIT HAS BEEN ISSUED TO:

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 5 DE LA LOI SUR
LE TRANSPORT DES MARCHANDISES DANGEREUSES,
LE PRÉSENT PERMIS A ÉTÉ DÉLIVRÉ À :

NAME

NOM

ADDRESS

ADRESSE

CITY AND PROVINCE/TERRITORY POSTAL CODE

VILLE ET PROVINCE/TERRITOIRE CODE POSTAL

TELEPHONE _____

TÉLÉPHONE _____

EXEMPTIONS:

DÉROGATION :

CONDITIONS:

CONDITIONS :

PERMIT NUMBER: _____

NO DE PERMIS : _____

TIME AND DATE OF ISSUE: _____

HEURE ET DATE DE DÉLIVRANCE : _____

EXPIRY DATE: _____

DATE D'EXPIRATION : _____

ISSUING AUTHORITY: _____

DÉLIVRÉ PAR : _____

O.I.C. 1986/118
DANGEROUS GOODS TRANSPORTATION ACT

DÉCRET 1986/118
LOI SUR LE TRANSPORT DES MARCHANDISES
DANGEREUSES

FORM III

FORMULAIRE III

CERTIFICATE OF DESIGNATION AS INSPECTOR

CERTIFICAT DE DÉSIGNATION D'INSPECTEUR

AREA OF QUALIFICATION:

DOMAINE DE COMPÉTENCE :

ISSUE DATE: _____

DATE DE DÉLIVRANCE : _____

EXPIRY DATE: _____

DATE D'EXPIRATION : _____

This person is designated as an inspector for the purpose of the *Dangerous Goods Transportation Act*, Pursuant to Area of Qualification Stated on Reverse.

La personne nommée ci-dessous est désignée inspecteur aux fins de l'application de la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses*, conformément au domaine de compétence décrit au verso.

NAME _____

NOM _____

SIGNATURE OF INSPECTOR

SIGNATURE DE L'INSPECTEUR

SIGNATURE OF MINISTER

SIGNATURE DU MINISTRE

FORM IV

FORMULAIRE IV

CERTIFICATE OF INSPECTION

CERTIFICAT D'INSPECTION

**PROVIDED PURSUANT TO SUBSECTION 17(1)
OF THE
DANGEROUS GOODS
TRANSPORTATION ACT**

**DÉLIVRÉ EN APPLICATION DU PARAGRAPHE 17(1)
DE LA
LOI SUR LE TRANSPORT DES
MARCHANDISES DANGEREUSES**

THIS IS TO CERTIFY THAT THE INSPECTOR IDENTIFIED
HEREUNDER HAS

LES PRÉSENTES ATTESTENT QUE L'INSPECTEUR
NOMMÉ CI-DESSOUS A

____ INSPECTED ____ SEIZED

____ INSPECTÉ ____ SAISI

____ TAKEN A SAMPLE OF THE FOLLOWING

____ PRIS UN ÉCHANTILLON DES MARCHANDISES
DÉCRITES CI-APRÈS

DANGEROUS GOODS

MARCHANDISES DANGEREUSES

PRODUCT
IDENTIFICATION NUMBER _____

NUMÉRO D'IDENTIFICATION
DU PRODUIT _____

SHIPPING NAME _____

NOM D'EXPÉDITION _____

QUANTITY _____

QUANTITÉ _____

MASS/VOLUME OF SAMPLE TAKEN _____

MASSE/VOLUME DE L'ÉCHANTILLON _____

PACKAGING

EMBALLAGE

TYPE _____

TYPE _____

PACKAGES

UNITÉS EMBALLÉES

NUMBER AFFECTED _____

NOMBRE VISÉ _____

CONTAINER

CONTENEUR

IDENTIFICATION _____

No D'IDENTIFICATION _____

MEANS OF TRANSPORT

MOYEN DE TRANSPORT

MODE _____

MODE _____

O.I.C. 1986/118
DANGEROUS GOODS TRANSPORTATION ACT

DÉCRET 1986/118
LOI SUR LE TRANSPORT DES MARCHANDISES
DANGEREUSES

IDENTIFICATION _____

IDENTIFICATION _____

CARRIER _____

TRANSPORTEUR _____

REASON FOR ACTION

MOTIF DE L'INTERVENTION

THE ABOVE WAS

_____ OPENED _____ UNSEALED

_____ FOR THE PURPOSE(S) STATED ONLY, AND
WAS RELEASED IN OTHERWISE GOOD
CONDITION

LES UNITÉS EMBALLÉES SUSDÉCRITES ONT ÉTÉ

_____ OUVERTES _____ DESCÉLLÉES

_____ POUR LA SEULE RAISON INDIQUÉE CI-DESSUS
ET ONT ÉTÉ REMISES AU RESPONSABLE EN
BON ÉTAT.

RELEASED TO: _____
NAME AND FUNCTION LOCATION TIME DATE

DÉLIVRÉ À : _____
NOM ET TITRE ENDROIT HEURE DATE

SIGNATURE OF INSPECTOR

SIGNATURE DE L'INSPECTEUR

CERTIFICATE OF DESIGNATION
AS INSPECTOR NO.

No DU CERTIFICAT DE DÉSIGNATION
D'INSPECTEUR

SIGNATURE OF PERSON IN CHARGE OF
THE DANGEROUS GOODS

SIGNATURE DU RESPONSABLE DES
MARCHANDISES DANGEREUSES